

מדדי יעילות וצמיחה בית-ספרית (מיצ"ב)

מבחן מיצ"ב פנימי באנגלית לכיתה ח'

מדריך למורה להעברת המבחן ולהערכתו

אייר, התשס"ז

מאי, 2007

המדריך הבא נועד לסייע לך להעביר את המבחן באנגלית לכיתה ח' במסגרת פנים בית-ספרית. המדריך כולל פרטים בנוגע להעברת המבחן בכיתות, הערכות, חישוב הציונים וחישוב המדדים הכיתתיים.

המבחן פותח בידי הרשות הארצית למדידה והערכה בחינוך (ראמ"ה), ולווה על ידי וועדת היגוי שכללה את המפמ"רית להוראת אנגלית וכן מפקחים ומורים להוראת המקצוע. נושאי המבחן משקפים את תוכנית הלימודים ומתאימים לחומר הנלמד עד סוף כיתה ח'. לכן, יש לראות במבחן זה כלי הערכה נוסף, שתוצאותיו יתווספו לסל נתוני ההערכה הפנימיים של התלמיד/הכיתה במהלך השנה או לאורך השנים.

מבחן זה הועבר בשנת הלימודים תשס"ז בבתי-ספר במסגרת המיצ"ב החיצוני, והוא מוגש לכם לצורך שימוש פנימי בבית-הספר (מיצ"ב פנימי). אפשר להשתמש בו כתחליף למבחן מסכם בית-ספרי, כאשר בדיקת המחברות, ניתוח הממצאים והלמידה של התוצאות ייעשו על ידי צוות בית-הספר. יש לזכור כי **תוצאות המיצ"ב הפנימי נועדו לשימוש פנימי, ובית-הספר לא נדרש לדווח עליהן לכל גורם שהוא.** המטרה היא לאפשר להנהלת בית-הספר ולצוות המורים להפיק מתהליך בדיקת המבחנים ומהממצאים שלהם תובנות (ברמת התלמיד, ברמת הכיתה וברמת תכנית הלימודים הבית-ספרית) שיסייעו להם להתמקד ביעדים חינוכיים ולימודיים ולקדם את הישגי התלמידים.

כחלק מההיערכות להעברת המבחן בבית-הספר, מומלץ לקרוא בעיון את המדריך ולפעול בהתאם להנחיות המופיעות בו. יש לציין, כי בית-הספר יכול לקבוע את המתכונת של העברת המבחנים (למשל, אם המבחן יועבר בשלמותו או בחלקו, או כל שינוי אחר). עם זאת, חשוב לזכור כי **ככל שיישמרו כללי ההעברה וההערכה המופיעים במדריך, כך יהיו התוצאות של המבחן מהימנות יותר, תקפות יותר ובנות השוואה לנורמות הכלל-ארציות של ההישגים במבחן זה.** נורמות אלה מחושבות על פי תוצאות המיצ"ב החיצוני, שיפורסמו על ידי ראמ"ה בחודשים הבאים.

לרשימת אנשי קשר שישבו על שאלות העוסקות בתחום הדעת, אנא פנה לאתר האינטרנט של ראמ"ה שכתובתו <http://rama.education.gov.il>, ובחר בקטגוריה "מיצ"ב פנימי התשס"ז".

בכל שאלה על אודות המיצ"ב הפנימי אפשר לפנות אל דואר אלקטרוני meitzav@education.gov.il או אל פורום המיצ"ב הפנימי. הכניסה לפורום מיועדת למורים בלבד, ונעשית דרך אתר האינטרנט של ראמ"ה (בקטגוריה "מיצ"ב פנימי התשס"ז") באמצעות שם המשתמש: **pnimi** והססמה: **pnimi7**.

המדריך שלפניך כולל את הפרקים הבאים:

1. תיאור המבחן
2. היערכות לקראת העברת המבחן
3. התייחסות לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים
4. הנחיות כלליות להעברת המבחן בכיתה
5. בדיקת המבחנים וחישוב הציונים
6. מחוון
7. דף ריכוז ציונים לתלמיד
8. דף מיפוי כיתתי

תכולת המעטפה המצורפת למדריך: 40 מבחנים נוסח א', 40 דפים לריכוז ציונים לתלמיד, קלטת הכוללת את משימות הבנת הנשמע.

עבודה נעימה ופורייה!

1. תיאור המבחן

המבחן מחולק לשלושה חלקים העוסקים בנושאים מתוך תכנית הלימודים באנגלית. **חלק א'** כולל שתי משימות של הבנת הנשמע (Access to Information from Spoken Texts – Tasks 1+2). **חלק ב'** כולל קטעים קצרים של הבנת הנקרא (Access to Information from Written Texts – Tasks 3+4) ומשימת כתיבה קצרה (Written Presentation – Task 5). **חלק ג'** כולל קטע קריאה ארוך יותר ברמת קושי גבוהה יותר (Task 6), ומשימת כתיבה ארוכה יותר (Task 7). השאלות במבחן מגוונות וכוללות פריטי התאמה, שאלות רב-ברירה, השלמת משפטים, כתיבה ועוד. בטבלה מספר 1 מוצג **מפרט** המבחן אשר פורסם באתר האינטרנט של ראמ"ה כבר באוקטובר 2006.

טבלה מס' 1: מפרט המבחן באנגלית לכיתה ח'

Domain	Relevant Benchmarks	Task Number	Length of Texts	Possible Text Types	Possible Item Types	Possible Categories of Comprehension Questions
<p>Access to Information from Spoken Texts</p> <p>20%</p>	<p>understand the main idea and supporting details in a text and use this knowledge as needed</p> <p>identify different text types and use this knowledge as needed</p> <p>identify explicit opinions and feelings</p> <p>locate relevant information for a specific purpose</p>	<p>Tasks 1,2</p>	<p>Level One:</p> <ul style="list-style-type: none"> approximately 45 seconds <p>Level Two:</p> <ul style="list-style-type: none"> approximately 90 seconds 	<ul style="list-style-type: none"> advertisement announcement conversation interview message speech 	<ul style="list-style-type: none"> filling in a chart matching multiple-choice open-ended sentence completion sequencing true/false 	<ul style="list-style-type: none"> Literal Integration Inference
<p>Access to Information from Written Texts</p> <p>60%</p>	<p>understand the main idea and supporting details in a text and use this knowledge as needed</p> <p>understand the structure and conventions of different text types and use this knowledge as needed</p> <p>identify explicit opinions and feelings</p> <p>extract information from visual data, such as timetables and graphs</p> <p>extract relevant information for specific purposes from different sources</p>	<p>Tasks 3, 4, 6</p>	<p>Level One:</p> <p>(two texts)</p> <ul style="list-style-type: none"> 90 -120 words 150 - 180 words <p>Level Two:</p> <ul style="list-style-type: none"> 250 - 300 words 	<ul style="list-style-type: none"> advertisement article book jacket brochure comic strip diary entry email graph instructions letter message notice postcard report review short expository text story timetable travel guide 	<ul style="list-style-type: none"> filling in a chart matching multiple-choice open-ended (including wh-questions) sentence completion sequencing true/false 	<ul style="list-style-type: none"> Literal Integration Inference

Domain	Relevant Benchmarks	Task Number	Length of Tasks	Possible Tasks	Assessment Criteria
Written Presentation 20%	describe people, places, things and events react to the content of something read or seen produce a short piece of coherent writing that conveys personal experiences express ideas and opinion about general topics and experiences using main and supporting ideas	Tasks 5, 7	Level One: • 35-50 words Level Two: • 70-90 words	<ul style="list-style-type: none"> • description • extended form • friendly letter • message • note • opinion • postcard • report • school newspaper column 	Communicative Ability <ul style="list-style-type: none"> • relevance • clarity of message • organization • appropriateness to text type • vocabulary • length Accuracy <ul style="list-style-type: none"> • use of basic grammatical structures • spelling • basic punctuation and capitalization

2. היערכות לקראת העברת המבחן

בפרק זה מוצגות הנחיות כלליות לקראת העברת המבחן בבית-הספר. חשוב לקרוא הנחיות אלה מראש ולהיערך למבחן בהתאם.

2.1 מועד העברת המבחן: מבחן זה נועד להעברה לקראת סוף שנת הלימודים של כיתה ח'. יש להעביר את המבחן בבית-הספר מיד לאחר המועד שבו התקיים מבחן המיצ"ב החיצוני באנגלית (8 מאי, 2007), בתאריכים 13-17 מאי, 2007. שימו לב! העברת המבחן במועד אחר עלולה לפגוע ברלוונטיות של תוצאות המבחן ובאפשרות להשוות את ההישגים שיתקבלו לנורמות הארציות.

2.2 הודעה לתלמידים: מומלץ ליידע את התלמידים בכיתות הנבחנות על מועד המבחן, על היקף החומר הנכלל בו, ועל השימושים שייעשו בתוצאותיו, וזאת בהתאם להחלטת בית-הספר (האם הציון יימסר לתלמיד, האם הציון יתבטא בתעודה, האם תישלח הודעה להורים וכדומה).

2.3 שמירה על סודיות שאלות המבחן בתוך בית-הספר ומחוץ לבית-הספר: מומלץ להעביר את המבחן לכל כיתות ח' באותו יום ובאותה שעה. העברה של המבחן בהפרשי זמן לכיתות המקבילות עלולה להביא ל"דליפה" של השאלות. בנוסף, מאחר שמדובר במבחן שיועבר בבתי-ספר רבים, יש לשמור על חיסונים של המבחנים ועל חיסונו של מדריך זה, גם לאחר שהמבחן כבר התקיים ועד לסוף שנת הלימודים.

2.4 שינויים בתוכן המבחן על-פי החלטת בית-הספר: בידי בית-הספר נתונה ההחלטה אילו חלקים מהמבחן יועברו לתלמידים. מומלץ להעביר את המבחן **בשלמותו**, אך אם בית-הספר יחליט לבטל שאלות מסוימות, יש לסמן עליהן X במחברות הבחינה. **שימו לב!** לביטול שאלות יש השלכות על חישוב הציונים, והדבר עלול לפגוע באפשרות להשוות את הציונים לנורמות הארציות.

2.5 נוסח המבחן: מדריך זה מתייחס לנוסח אחד בלבד (נוסח א') שהוא זה שיועבר לתלמידים. אם יש חשש להעתקות במבחן, על בית-הספר להיערך בהתאם, למשל, לתגבר את ההשגחה בכיתה או ליזום פתרון ארגוני אחר.

2.6 היערכות לבחינה של תלמידים בעלי צרכים מיוחדים: פרק 3 להלן עוסק בתנאי ההיבחנות המותאמים לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים. יש לקרוא פרק זה בעיון ולהיערך ליום הבחינה על פי הצרכים הייחודיים של התלמידים. בית-הספר יכין מראש אמצעי בחינה מיוחדים (למשל, חוברות מוגדלות ללקויי ראייה), יקצה כיתות נפרדות וכוח אדם מתאים. יש ליידע את התלמידים הזכאים להתאמות בכל הנוגע להתאמות שיקבלו, ולתדרך את המורים המשגיחים באשר להיבטים הארגוניים הכרוכים בכך (למשל, שכתוב תשובות המבחן, הפסקות, יציאה לשירותים, חלוקה לפרקים, הקראה וכדומה).

2.7 ציוד נדרש למבחן: המבחן כולל משימות של הבנת הנשמע. לשם כך, יש להצטייד ברשמקול בכל אחת מהכיתות.

3. התייחסות לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים

כדי לקבל תמונת מצב מדויקת ככל האפשר על רמת השליטה וההישגים של התלמידים במקצוע המבחן, מומלץ שכל התלמידים בשכבה ייבחנו. עם זאת, קיימות קבוצות של תלמידים בעלי צרכים מיוחדים, שבשילן ההשתתפות במבחן דורשת התייחסות מיוחדת. קבוצות אלה מפורטות להלן:

3.1 תלמידים הלומדים בכיתות של החינוך המיוחד: המבחן האמור נועד לבדוק את רמת השליטה בחומר הלימודים על פי תכנית הלימודים הכללית, ולכן בית-הספר יכול לבצע על פי שיקול דעתו, התאמות למבחנים בהתאם לתח"י (תכנית חינוכית יחידנית) של כל תלמיד (ראה סעיף 3.2 להלן). עם זאת, כמו במיצ"ב החיצוני, אין חובה לבחון תלמידים אלה.

3.2 תלמידים בכיתות רגילות הזכאים לתמיכה מתכנית השילוב: ההחלטה אם תלמידי השילוב ייבחנו במיצ"ב הפנימי נתונה לשיקול הדעת של צוות בית-הספר. מאחר שהמבחן מבוסס על תכנית הלימודים הכללית, ייתכן שאינו מתאים להיקף הלמידה של תלמידים אלה. עם זאת, יש חשיבות רגשית וחברתית לעצם העובדה שייבחנו יחד עם עמיתיהם לכיתה. על כן, צוות בית-הספר ישקול את השתתפותם של התלמידים האלה, וזאת על פי יכולותיהם הקוגניטיביות-רגשיות והחברתיות ועל פי התח"י של כל תלמיד. כמו כן, בית-הספר יכול לפטור את התלמידים האלה מחלקים מסוימים של המבחן או משאלות קשות, או לפצל את המבחן לפי הפרקים וכדומה.

3.3 תלמידים בעלי לקויות למידה שאינם זכאים לתמיכה מתכנית השילוב: בקבוצה זו נכללים תלמידים שאינם זכאים לתמיכה מתכנית השילוב (בין שעברו אבחון בידי גורם חיצוני ובין שלא), אך מתמודדים עם קשיי למידה, בעיקר בקריאה ובכתיבה. הכוונה היא לתלמידים שבית-הספר הכיר בצורך שלהם לתנאים מותאמים בתהליך הלמידה השוטף ובמבחנים המתקיימים בבית-הספר לאורך השנה. **מומלץ כי תלמידים אלה ייבחנו במבחן הנוכחי באופן שבו נוהגים לבחון אותם באורח קבוע בבית-הספר.** במידת הצורך, בית-הספר יקצה כיתות בחינה נפרדות שבהן יספק את התנאים הנדרשים לתלמידים אלה (הקראה, שכתוב, הפסקות וכדומה). תלמידים בעלי קשיי ריכוז וקשב ייבחנו בתנאים מותאמים על פי הצורך (חדר נפרד, כיתה שקטה, חלוקת המבחן לפרקים וכדומה).

3.4 תלמידים בעלי לקויות שמיעה פטורים מחלק א' של המבחן (הכולל משימות של הבנת הנשמע בלבד). הציון הכולל שלהם במבחן יחושב ללא משימות אלה (אנא ראה סעיף 5.3.2 להלן).

4. הנחיות כלליות להעברת המבחן בכיתה

בפרק זה מוצגות הנחיות כלליות להעברת המבחן בכיתה. העברת המבחן על פי ההנחיות האחידות תשפר את מהימנות המבחן, ותיתן לכל תלמיד הזדמנות שווה לבטא את ידיעותיו ורמת שליטתו בחומר הלימודים.

4.1 משך המבחן

4.1.1 **שעת המבחן:** מומלץ לקיים את המבחן בשעות שבהן התלמידים ערניים ואין גורמים העלולים להפריע להצלחתם. המיצ"ב החיצוני מתקיים בשעות הלימוד השלישית והרביעית, ומומלץ להעביר גם את המבחן הפנימי בשעות אלה.

4.1.2 הזמן המוקצב למבחן זה הוא **90 דקות** (למבחן המועבר בשלמותו), **ללא הפסקות**. משך זמן זה תוכנן כך שהתלמידים יוכלו להשיב על כל שאלות המבחן בנינוחות. עם זאת, אם התלמידים זקוקים לכמה דקות נוספות כדי להשלים את המבחן, אפשר לתת להם תוספת זמן קצרה, וזאת על פי שיקול הדעת של בית-הספר.

4.1.3 יש להודיע לתלמידים בתחילת המבחן על משך הזמן העומד לרשותם. אולם, במהלך המבחן אין לזרז את התלמידים, ואין לכתוב על הלוח את משך הזמן הנותר לסיום המבחן.

4.2 **סיום המבחן לפני תום הזמן:** בית-הספר יקבע אם תלמידים שסיימו לפני הזמן יישארו בכיתות או יצאו החוצה. רצוי לעודד תלמידים, שסיימו את המבחן לפני הזמן, לבדוק שוב את תשובותיהם, ורק לאחר מכן למסור את מחברותיהם.

4.3 השגחה בכיתה האם

לפני תחילת המבחן מומלץ לאפשר למורה לאנגלית לתת הבהרות כלליות לתלמידים בנוגע לתכני המבחן, אם ישנן כאלה. כדי להשגיח על התלמידים בעת ביצוע המבחן, רצוי למנות מורה אחד לפחות, שאינו מורה המלמד אנגלית. תפקידי המורה הנוכח בכיתה בשעת המבחן הם:

4.3.1 לפקח על המהלך התקין של המבחן, לשמור על הסדר ועל טוהר הבחינות.

4.3.2 לוודא כי כל תלמיד עובד באופן עצמאי.

4.3.3 לסייע לתלמידים בבעיות טכניות (דפוס לא ברור, חוברת פגומה, וכדומה). אין להשיב על שאלות העוסקות בתחום התוכן, אין להקריא את שאלות המבחן, אין לרמוז על התשובה הנכונה או לכוון את התלמידים לתשובה הנכונה.

4.3.4 ליצור אווירת עבודה שקטה ונינוחה, ללא לחץ זמן, שתאפשר לתלמידים לבטא את הידע שלהם באופן הטוב ביותר.

4.3.5 לעודד את התלמידים להשיב על כל שאלות המבחן כמיטב יכולתם ולא לדלג על שאלות.

4.4 **קלטת הבנת הנשמע:** משימות 1 ו-2 הן משימות הבנת הנשמע. יש להנחות את התלמידים לקרוא את ההוראות למבחן בעמוד 2 ומיד לאחר מכן לעבור למשימה 1 בעמוד 4. כדאי לוודא כי כל התלמידים פתחו את המבחן בעמוד הנכון. כעת, יש להשמיע לתלמידים את הקלטת פעם אחת בלבד.

4.5 **תלמידים הזכאים לתנאי בחינה מותאמים** יקבלו את התנאים האלה בכיתה האם (למשל, חוברת מבחן מוגדלת), או יופנו לכיתה אחרת (לצורך הקראה, שכתוב וכדומה).

4.6 השימוש במילון אסור.

4.7 הסברים לתלמידים בעת חלוקת המבחנים

מוצע להתייחס לנקודות הבאות:

- א. להסביר את מטרת המבחן.
- ב. לציין כי השימוש במילון אסור וכי יש לכתוב את כל התשובות במבחן בשפה האנגלית.
- ג. לציין כמה זמן עומד לרשות התלמידים.
- ד. לציין שהמבחן מורכב משאלות סגורות ושאלות פתוחות. בשאלות הסגורות יש תשובה אחת נכונה, על התלמידים לבחור בה. בשאלות הפתוחות יש לכתוב את התשובה במקום המיועד לכך.
- ה. להסביר מה יעשו תלמידים שסיימו את הבחינה לפני הזמן.
- ו. לבקש מהתלמידים לעבוד ברצינות המרבית ולהשיב על כל השאלות.
- ז. להסביר נוהלי התנהגות כלליים (יציאה לשירותים, אכילה, שאילת שאלות וכו').

5. בדיקת המבחנים וחישוב הציונים

המבחנים ייבדקו בידי צוות בית-הספר. מוצע כי המבחנים של כל כיתה ייבדקו בידי מורה שאינו מלמד אותה כיתה או בידי צוות מורים שיבדוק את המבחנים בדיקה רוחבית. כמו כן, מוצע שרכז המקצוע או רכז השכבה, או מי שימונה לצורך זה בידי מנהל בית-הספר, ילווה תהליך זה. יש לבדוק את המבחנים בהתאם ובצמידות למחווון המצורף (ראה פרק 6). אפשר להיעזר בדף ריכוז הציונים הידני של כל תלמיד, המצורף במעטפה (במעטפה יש 40 עותקים של דף ריכוז הציונים; ראה דוגמא לדף ריכוז ציונים שמולא וחושבו בו הציונים ולדף ריכוז ריק בפרק 7). כלי זה הותאם להעברת המיצ"ב הפנימי ונועד לאפשר למורי בית-הספר בדיקה נוחה ויעילה של המבחנים.

בתי-הספר שעובדים עם המנב"ס והמנבסון:

המנב"ס והמנבסון הותאמו למבחני המיצ"ב הפנימיים. להדרכה ותמיכה אפשר לפנות למוקד השירות והתמיכה של מינהלת יישומי המנב"ס בימים א'-ה', בין השעות 07:30 - 22:30, וביום ו', בין השעות 07:30 - 14:00, טלפון: 03-9298111.
מורים מהמגזרים דוברי הערבית מוזמנים לפנות גם בשישי ושבת, בין השעות 07:30 - 16:30.
דוא"ל לתמיכה: moked-manbas@kishurim.k12.il
דוא"ל למידע כללי: manbas@manbas.k12.il
אתר האינטרנט של מינהלת יישומי המנב"ס: www.education.gov.il/manbas

כמו כן, פותח באופן ניסיוני כלי אקסל ייעודי שאפשר להוריד מאתר האינטרנט של ראמ"ה בכתובת <http://rama.education.gov.il> (לאחר מועד המיצ"ב החיצוני). העבודה עם הכלי מחליפה את העבודה עם דפי ריכוז הציונים הידניים, ומיועדת למורים המיומנים בעבודה באקסל. מומלץ כי מי שאינו מיומן בעבודה באקסל ישתמש בדפי הריכוז הידניים.

להלן הנחיות כלליות למילוי דפי ריכוז הציונים ה"ידניים" בעת בדיקת המבחן:

5.1. בדיקת שאלות המבחן לפי המחווון המצורף

5.1.1 אפשרויות הניקוד בכל שאלה מוגדרות מראש במחווון ומצוינות בהתאם לכך בדף ריכוז הציונים. יש לסמן על גבי דף ריכוז הציונים את הניקוד לכל שאלה.

דוגמאות:

- במשימה 2 (Task 2) בשאלה מספר 1 (שאלה סגורה), תשובה נכונה של התלמיד תקבל 2 נקודות. במקרה זה יש להקיף בדף ריכוז הציונים את הספרה 2 בשורה המתייחסת לשאלה 1. אם התלמיד סימן תשובה לא נכונה, או לא השיב כלל על השאלה, הוא יקבל 0 נקודות.
- במשימה 2 (Task 2), בשאלה מספר 2 (שאלה פתוחה), תשובה מלאה ומדויקת תקבל 2 נקודות. תשובה חלקית המציינת רק את היום בשבוע (Monday) תקבל נקודה אחת. אם התלמיד לא השיב על השאלה, או השיב תשובה שגויה, הוא יקבל 0 נקודות.
- במשימה 4 (Task 4), בשאלה מספר 2 (שאלה פתוחה), תשובה נכונה תקבל 4 נקודות. אם התלמיד השיב תשובה שגויה או לא השיב על השאלה, הוא יקבל 0 נקודות. אין אפשרות לתת ניקוד חלקי על שאלה זו.

- 5.1.2 התלמיד יקבל 0 נקודות על תשובה שגויה או על שאלה שעליה לא השיב. בשני המקרים התלמיד יקבל 0 נקודות. עם זאת, מומלץ שהמורה ינהל רישום על שאלות שהתלמידים לא השיבו עליהן, כך שאפשר יהיה להסיק מסקנות לגבי נושאים שהכיתה מתקשה בהם או לא למדה אותם.
- 5.1.3 כפי שניתן לראות, בדף ריכוז הציונים הוקצה מקום להערות המעריך. הערות אלה יכולות להתייחס לנושאים כגון: נקודות חוזק של התלמיד, נקודות טעונות שיפור וכדומה.
- 5.1.4 בפרק 7 יש דוגמה לדף ריכוז ציונים מלא ולאחריו דף ריכוז ציונים ריק (זהה לזה המצורף במעטפה).

5.2 חישוב הציון לכל אחד מהתחומים

- 5.2.1 לאחר מתן הניקוד עבור כל שאלה, יש לחשב את סכום הנקודות בכל תחום:
- 5.2.1.1 הציון בהבנת הנשמע (Access to Information from Spoken Texts - **AIST**) יחושב כסכום הנקודות במשימות 1 ו-2 (Task 1 + Task 2).
- 5.2.1.2 הציון בהבנת הנקרא (Access to Information from Written Texts - **AIWT**) יחושב כסכום הנקודות במשימות 3, 4 ו-6 (Task 3 + Task 4 + Task 6).
- 5.2.1.3 הציון במשימת הכתיבה (**WP** - Written Presentation) יחושב כסכום הנקודות שניתנו במשימות 5 ו-7 (Task 5 + Task 7). מאחר שהציון של כל תלמיד מבוסס על מספר קטן של פריטים, ציון זה עלול, במקרים מסוימים, שלא לייצג נאמנה את רמת שליטתו של התלמיד. לפיכך מומלץ להצליב מידע זה עם הערכות פנימיות אחרות שהועברו בכיתה בנושא זה.
- 5.2.2 שימו לב, הטווחים האפשריים לציונים בכל נושא מופיעים בתחתית הטבלה ויש לוודא כי הציון שקיבל התלמיד מצוי בטווח האפשרי.
- 5.2.3 אפשר לחשב באופן ידני את ציוני התלמידים בנושאים השונים בסולם אחוזים (ראו הנחיות בדף ריכוז הציונים למטה). כלי האקסל יערוך חישובים אלו באופן אוטומטי.

5.3 חישוב הציון הכולל במבחן

- 5.3.1 הציון הכולל במבחן מחושב על פי סכום הנקודות שצבר התלמיד במבחן בכל אחד משלושת התחומים (**AIST+AIWT+WP**). טווח הציונים של הציון הכולל נע בין 0 ל-100.
- 5.3.2 **חישוב ציון כולל לתלמידים בעלי לקויות שמיעה** (שלא נבחנו בחלק א' של המבחן) - הציון הכולל של תלמידים אלה יחושב על-פי חלקים ב' ו-ג' של המבחן בלבד (Task 3 - Task 7). יש לסכם את מספר הנקודות שקיבל התלמיד בחלקים ב' ו-ג', את הסכום לחלק ב- 78 (מספר הנקודות המרבי בחלקים אלה), ואת התוצאה לכפול ב- 100.

5.4 דף המיפוי הכיתתי וחישוב מדדים כיתתיים

- 5.4.1 בתום הבדיקה, מומלץ להעתיק את הציונים הכוללים ואת הציונים בכל תחום של כל תלמיד ותלמיד לדף המיפוי הכיתתי (בפרק 8), ואז לחשב את ממוצע הכיתה של כלל התלמידים.
- 5.4.2 הנורמות הארציות אינן כוללות תלמידים המקבלים תמיכה מתכנית השילוב ועולים חדשים. לכן, כדי להשוות את הממוצע הכיתתי לנורמה הארצית (כאשר נתונים אלה יתפרסמו), יש לחשב את הממוצע הכיתתי ללא קבוצות תלמידים אלה.
- 5.4.3 מומלץ גם לחשב ממוצע כיתתי הכולל את התלמידים בעלי לקויות למידה וממוצע כיתתי שאינו כולל תלמידים אלה, בעיקר אם תנאי ההיבחנות שלהם שונים בתכלית.

5.5 השוואה לנורמות ארציות

ראמ"ה תפרסם את הנורמות הארציות על סמך התוצאות של בתי-הספר שנבחנו במבחן המיצ"ב החיצוני. בית-הספר יוכל להשוות את הישגיו עם ההישגים של בתי-ספר דומים. הסברים בנוגע להשוואה זו יפורסמו באתר האינטרנט של ראמ"ה בעוד מספר חודשים. זכרו, אם תחליטו לערוך שינויים כלשהם במבחן (במבנהו, או באופן העברתו, או באופן הערכתו), לא תתאפשר השוואה של ההישגים לנורמות הארציות.

6. Answer Key for the Eighth Grade English Exam

1. Mark an appropriate score on the Scoring Form (or Excel file) based on the instructions below.
2. Do not give partial score unless indicated.
3. Do not deduct for grammar or spelling mistakes except for the Written Presentation task.
4. For open-ended questions:
 - a. Accept other phrasings and answers than those given in the Answer Key provided that they make sense and are based on the text.
 - b. Answers given in parenthesis means that this part of the answer is optional.
 - c. A slash (/) means that there are different acceptable answers.
5. If the pupil has not marked/written an answer, mark 0 on the Scoring Form (or Excel file).
6. The listening comprehension texts appear after the Answer Key.

PART A			
TASK 1: Access to information from spoken texts			
Item	Answer Key	Benchmarks	Level of Comprehension
1.1	2 = picture c 0 = other answer / no answer	Understand main ideas	Literal
1.2	2 = picture e 0 = other answer / no answer		Literal
1.3	2 = picture f 0 = other answer / no answer		Literal
1.4	2 = picture a 0 = other answer / no answer		Literal
2	2 = proud; good; happy; excited 0 = other answer / no answer	Identify explicit opinions and feelings	Inference
TASK 2: Access to information from spoken texts			
Item	Answer Key	Benchmarks	Level of Comprehension
1	2 = b 0 = other answer / no answer	Understand main ideas and supporting details in a text	Literal
2	2 = once a week; Monday afternoon; every Monday afternoon 1 = Monday 0 = other answer / no answer		Literal
3	2 = a 0 = other answer / no answer		Literal
4	2 = volunteer work; volunteer(ing); helping others 1 = help 0 = other answer / no answer		Literal
5	2 = a 0 = other answer / no answer		Literal
6	2 = c 0 = other answer / no answer		Literal

PART B

TASK 3: Access to information from written texts

Item	Answer Key	Benchmarks	Level of Comprehension
1	4 = to tell them ways to keep healthy / feel good; to tell them about activities to keep healthy/ feel good; 2 = feel good; keep healthy; to tell about activities 0 = other answer/ no answer	Understand main ideas and supporting details in a text	Literal
2	2 = You will feel less tired / have more energy (all day at school) 1 = less tired 0 = other answer/ no answer		Literal
3a	2 = Exercise / Exercising / Sport 0 = other answer/ no answer		Literal
3b	2 = It makes you feel good (about yourself). 1 = feel good 0 = other answer/ no answer		Literal
3c	2 = It helps you when you are feeling sad. You may feel happy again. 1 = feel happy again 0 = other answer/ no answer		Literal
4	3 = (how important) sleep (is for your health) 0 = other answer/ no answer	Identify different text types and use this knowledge as needed	Literal

TASK 4: Access to information from written texts

Item	Answer Key	Benchmarks	Level of Comprehension
1	3 = b 0 = other answer / no answer	Understand main ideas and supporting details in a text	Literal
2	4 = fun; wonderful; adventure; great; amazing 0 = other answer / no answer	Identify explicit opinions and feelings	Literal
3	4 = after the boat ride / after her visit to the (Marakoopa) cave 2 = after the cave 0 = other answer / no answer	Locate relevant information for a specific purpose	Literal
4	4 = Kangaroos don't like the (hot) sun. 0 = other answer / no answer	Understand main ideas and supporting details in a text	Literal
5a	3 = ONLY "Where you can shop for gifts" + "The behavior of kangaroos" 0 = less / more than two ticks / no answer <i>See the Answer Key below.</i>	Locate relevant information for a specific purpose	Literal
5b	3 = ONLY "The time of the boat rides" + "How long the boat ride is" + "The meaning of the word <i>Marakoopa</i> " 0 = less / more than three ticks / no answer <i>See the Answer Key below.</i>		Literal

Answer Key	4a	4b
	Linda's Diary	Travel Guide
The price of tickets		Example ✓
The time of the boat rides		✓
How long the boat ride is		✓
Where you can shop for gifts	✓	
The meaning of the word <i>Marakoopa</i>		✓
The behavior of kangaroos	✓	

6	3 = Marakoopa Cave; Australia; the boat ride in the Marakoopa Cave 0 = other answer/ no answer	Understand main ideas and supporting details in a text	Integration
---	---	--	-------------

TASK 5: Written presentation			
Item	Answer Key	Benchmarks	
Communicative Ability	See instructions below (scoring options: 0,2,4,6)	Describe people, places, things and events	
Accuracy	See instructions below (scoring options: 0,2,4)		
<p>The pupil receives two separate grades based on the following two dimensions: Communicative Ability and Accuracy. For Communicative Ability there are four grade levels (based on the four descriptors of Communicative Ability): 6, 4, 2, 0. For Accuracy there are three grade levels (based on the three descriptors of Accuracy): 4, 2, 0.</p>			
Communicative Ability		Accuracy	
<ul style="list-style-type: none"> • All information is relevant to the topic • Message is clear • Message is organized • Vocabulary is varied and appropriate • Length is 35-50 words 	6	<ul style="list-style-type: none"> • Correct simple sentence structure (subject, verb and correct word order) • Occasional errors in more complex sentences if attempted • Mostly correct subject-verb agreement, tense, pronouns, articles, and prepositions • Mostly correct spelling, punctuation, and capitalization 	4
<ul style="list-style-type: none"> • Most information is relevant to the topic • Message is mostly clear • Message is mostly organized • Vocabulary is adequate and is generally appropriate • Length is 35-50 words 	4	<ul style="list-style-type: none"> • Mostly correct simple sentence structure (subject, verb and correct word order) • Errors in complex sentences if attempted • Some errors of subject-verb agreement, tense, pronouns, articles, and prepositions • Some errors in spelling, punctuation, and capitalization 	2
<ul style="list-style-type: none"> • Information is limited and / or mostly irrelevant to the topic • Message is difficult to follow • Vocabulary is limited • Length is less than 35 words 	2	<ul style="list-style-type: none"> • Incorrect simple sentence structure • Many errors of subject-verb agreement, tense, pronouns, articles, and prepositions • Not enough language to assess accuracy 	0
<ul style="list-style-type: none"> • Only copies instructions • Writes set(s) of isolated word/s • Does not write in English 	0	<ul style="list-style-type: none"> • Only copies instructions • Writes set(s) of isolated word/s • Does not write in English 	

PART C

TASK 6: Access to information from written texts

Item	Answer Key	Benchmarks	Levels of Comprehension
1	3 = (Because) she is (almost) blind. 0 = other answer / no answer	Understand main ideas and supporting details in a text	Inference
2	3 = c 0 = other answer / no answer		Literal
3	4 = run in the Olympics (also accept reach 8th place I in the Olympics) 2 = run 0 = other answer / no answer		Literal
4a	2 = Any ONE of the following: <ul style="list-style-type: none"> • She studied at university / went to university. • She became / is (was) a teacher. • She wrote a book. 1 = She studied. 0 = other answer / no answer		Literal
4b	2 = Any ONE of the following: <ul style="list-style-type: none"> • She studied at university / went to university. • She became / is (was) a teacher. • She wrote a book. 1 = She studied. 0 = other answer / no answer		Literal
5	2 = a 0 = other answer / no answer		Inference
6	3 = b 0 = other answer / no answer		Inference

TASK 7: Written presentation			
Item	Answer Key		Benchmarks
Communicative Ability	See instructions below (scoring range: 0-5)		Describe people, places, things and events; Produce a short piece of coherent writing that conveys personal experiences
Accuracy	See instructions below (scoring range: 0-5)		
<p>The pupil receives <u>two separate</u> grades based on the following <u>two</u> dimensions: Communicative Ability and Accuracy. For <u>each</u> dimension there are descriptors for the following grades: 5, 3, 1. For <u>each</u> dimension, a grade of 4 should be allotted to performance that falls between the descriptors for grades 5 and 3; a grade of 2 should be allotted to performance that falls between the descriptors for grades 3 and 1.</p>			
Communicative Ability		Accuracy	
<ul style="list-style-type: none"> All information is relevant to the topic Message is clear Message is organized Vocabulary is varied and appropriate Length is 70-90 words 	5	<ul style="list-style-type: none"> Correct simple sentence structure (subject, verb and correct word order) Occasional errors in more complex sentences if attempted Mostly correct subject-verb agreement, tense, pronouns, articles, and prepositions Mostly correct spelling, punctuation and capitalization 	5
	4		4
<ul style="list-style-type: none"> Information is relevant to the topic, but limited Message is mostly clear Message is organized Vocabulary is adequate and is generally appropriate Length is 70-90 words 	3	<ul style="list-style-type: none"> Mostly correct simple sentence structure (subject, verb and correct word order) Errors in complex sentences if attempted Some errors of subject-verb agreement, tense, pronouns, articles, and prepositions Some errors in spelling, punctuation and capitalization 	3
	2		2
<ul style="list-style-type: none"> Information is limited and / or mostly irrelevant to the topic Message is difficult to follow Vocabulary is limited Length is less than 70 words 	1	<ul style="list-style-type: none"> Incorrect simple sentence structure Many errors of subject-verb agreement, tense, pronouns, articles, and prepositions Not enough language to assess accuracy 	1
<ul style="list-style-type: none"> Only copies instructions Writes set(s) of isolated word/s Does not write in English 	0	<ul style="list-style-type: none"> Only copies instructions Writes set(s) of isolated word/s Does not write in English 	0

Listening Comprehension Texts

Task 1

מנהלת בית הספר רוצה להודיע ארבע הודעות.
התבוננו בתמונות המופיעות בשני העמודים והקשיבו להודעות.

בחרו את ארבע התמונות המתאימות להודעות, ומספרו אותן מאחת עד ארבע,
לפי סדר השמעת ההודעות.
אחר כך ענו על שאלה 2.

שימו לב: מספר התמונות גדול ממספר ההודעות.

אתם תשמעו את ההודעות פעמיים.

Principal:

Well, good morning pupils. It's been a busy week of competitions for our school. I have four important things to tell you today. We have some exciting news about our sports teams and some news about music, too.

Here's our sports news. First, congratulations to our girls' basketball team. The girls' team won the game against Park Junior High. The score was 78 to 42! Our girls played a great game!

Second, yesterday, the boys' basketball team didn't win their game, but they tried their best. The score was very close, 60 to 66. We're sure the boys will win next time.

Now for news about music. This is my third announcement. Congratulations to Tim Rally, one of our school's best musicians. Tim Rally won the Junior High School Guitar Competition. Thirty pupils from around the country played guitar in the competition, and he won first place. We are all very proud of Tim!

And the last music news. Mr. Jack Vinny, our music teacher, has a new guitar group for beginners. The group meets in the music room every Tuesday at 3:00 o'clock. If you want to learn to play guitar, please come to Mr. Vinny's first lesson, this Tuesday, in the music room.

That's all for now. Have a good day!

Task 2

במשימה זו תשמעו ראיון עם צעירים העובדים בהתנדבות.
קודם קראו את השאלות.
אחר כך הקשיבו לראיון, וענו על השאלות.
אתם תשמעו את הראיון פעמיים.

Adult woman's voice (suited to radio broadcasts):

Donna: Hello everyone. Welcome to Teens' Voice, a radio show about teenagers and their activities. I'm Donna Smith and this evening I'll be talking to two teenagers about the volunteer work they are doing.

Please welcome Betty Wilson, a pupil in grade ten. Good evening, Betty.

Young adolescent girl's voice:

Betty: Good evening, Donna. I'm happy to be here.

Adult woman's voice:

Donna: Betty, I understand that you help a pupil in first grade. Please tell our listeners what you do.

Young adolescent girl's voice:

Betty: I'm a volunteer in the "Big Brothers and Sisters Program". I'm like a big sister to Miriam, a pupil in the first grade. I meet with her twice a week – on Tuesdays and Thursdays. We read stories, play games and sometimes we do school work together. I really think that I'm helping Miriam.

Adult woman's voice:

Donna: Wonderful. Miriam is a very lucky girl. Thank you, Betty. Now, I'd like to welcome Sam Jones.

Sam is in grade ten and he is also going to tell us about his volunteer work. Welcome to Teens' Voice, Sam.

Young adolescent boy's voice:

Sam: Thanks, Donna. I'm really excited to be on the show.

Adult woman's voice:

Donna: Sam, please tell us about your volunteer work.

Young adolescent boy's voice:

Sam: Okay. Well, I love animals so I volunteer in the "Teens for Animals Program". I volunteer once a week at an animal hospital. People bring their animals to the hospital when they are sick. I spend four hours at the animal hospital every Monday afternoon.

Adult woman's voice:

Donna: What do you do at the animal hospital, Sam?

Young adolescent boy's voice:

Sam: I feed the animals and clean their cages. Sometimes I play with the dogs and cats. The doctors at the hospital work very hard taking care of the animals. They have saved the lives of many animals. I watch the doctors and learn a lot. When I grow up, I hope to be a vet – an animal doctor.

Adult woman's voice:

Donna: I hope so, too! We wish you luck, Sam, and thank you for joining us this evening. Tonight we heard about two interesting volunteer programs. There are many other interesting ways to volunteer. If you want to be a volunteer, call me, Donna Smith, at the radio station. Phone 1-800-222-3344. Well, this is the end of tonight's program. This is Donna Smith for *Teens' Voice*, wishing you a very good evening.

7. דף ריכוז ציונים לתלמיד - לחישוב ידני בלבד

7.1 דוגמה למילוי דף ריכוז ציונים לתלמיד – אנגלית לכיתה ח'

שם התלמיד: דניאל כיתה: ח

יש לסמן את הניקוד לתשובות התלמיד בהתאם למפורט במחווין.

PART A		
Access to information from spoken texts (AIST)		
		Score
TASK 1	Item 1.1	0 (2)
	Item 1.2	0 (2)
	Item 1.3	0 (2)
	Item 1.4	0 (2)
	Item 2	0 (2)
TASK 2	Item 1	0 (2)
	Item 2	0 (1) (2)
	Item 3	0 (2)
	Item 4	0 (1) (2)
	Item 5	0 (2)
	Item 6	0 (2)
AIST score	Total Tasks 1+2	17

PART B			
Access to information from written texts (AIWT)			
		Score	
TASK 3	Item 1	0	2 (4)
	Item 2	0	1 (2)
	Item 3a	0	2
	Item 3b	0	1 (2)
	Item 3c	0	1 (2)
	Item 4	0	3
TASK 4	Item 1	0	3
	Item 2	0	4
	Item 3	0	2 (4)
	Item 4	0	4
	Item 5a	0	3
	Item 5b	0	3
	Item 6	0	3
Written presentation (WP)			
TASK 5	Communicative ability	0	2 (4) (6)
	Accuracy	0	2 (4)

Comments:

PART C			
Access to information from written texts (AIWT)			
		Score	
TASK 6	Item 1	0	3
	Item 2	0	3
	Item 3	0	2 (4)
	Item 4a	0	1 (2)
	Item 4b	0	1 (2)
	Item 5	0	2
	Item 6	0	3
AIWT Score	Total Tasks 3+4+6	46	
Written presentation (WP)			
TASK 7	Communicative ability	0	1 (2) (3) (4) (5)
	Accuracy	0	1 (2) (3) (4) (5)
WP Score	Total Tasks 5+7	15	

AIST Score= 17 (range: 0-22)	AIWT Score= 46 (range: 0-58)	WP Score= 15 (range: 0-20)
Total Score = [AIST Score 17] + [AIWT Score 46] + [WP Score 15] = 78		

Scores in percentages

[AIST Score 17] 22	x100=	77%	[AIWT Score 46] 58	x100=	79%	[WP Score 15] 20	x100=	75%
-----------------------	-------	------------	-----------------------	-------	------------	---------------------	-------	------------

7.2 דף ריכוז ציונים לתלמיד (עותקים של דף זה מצורפים במעטפה)

שם התלמיד/ה: _____ כיתה: _____

דף ריכוז ציונים לתלמיד - אנגלית לכיתה ח' - מיצ"ב פנימי תשס"ז
 יש לסמן את הניקוד לתשובות התלמיד בהתאם למפורט במחווין.

PART A			
Access to information from spoken texts (AIST)			
		Score	
TASK 1	Item 1.1	0	2
	Item 1.2	0	2
	Item 1.3	0	2
	Item 1.4	0	2
	Item 2	0	2
TASK 2	Item 1	0	2
	Item 2	0	2
	Item 3	0	2
	Item 4	0	2
	Item 5	0	2
	Item 6	0	2
AIST score	Total Tasks 1+2		

PART B					
Access to information from written texts (AIWT)					
		Score			
TASK 3	Item 1	0	2	4	
	Item 2	0	1	2	
	Item 3a	0	2		
	Item 3b	0	1	2	
	Item 3c	0	1	2	
	Item 4	0			3
TASK 4	Item 1	0		3	
	Item 2	0		4	
	Item 3	0	2	4	
	Item 4	0		4	
	Item 5a	0		3	
	Item 5b	0		3	
	Item 6	0		3	
Written presentation (WP)					
TASK 5	Communicative ability	0	2	4	6
	Accuracy	0	2	4	

Comments:

PART C							
Access to information from written texts (AIWT)							
		Score					
TASK 6	Item 1	0		3			
	Item 2	0		3			
	Item 3	0	2	4			
	Item 4a	0	1	2			
	Item 4b	0	1	2			
	Item 5	0		2			
	Item 6	0		3			
AIWT Score	Total Tasks 3+4+6						
Written presentation (WP)							
TASK 7	Communicative ability	0	1	2	3	4	5
	Accuracy	0	1	2	3	4	5
WP Score	Total Tasks 5+7						

AIST Score= (range: 0-22)	AIWT Score= (range: 0-58)	WP Score= (range: 0-20)
Total Score = [AIST Score _____] + [AIWT Score _____] + [WP Score _____] = _____		

Scores in percentages

$\frac{[AIST\ Score\ 22]}{22} \times 100 =$	____%	$\frac{[AIWT\ Score\ 58]}{58} \times 100 =$	____%	$\frac{[WP\ Score\ 20]}{20} \times 100 =$	____%
---	-------	---	-------	---	-------

8. Mapping of Pupils' Grades – Internal English Meitzav Exam - 2007

כיתה: _____

יש להעתיק לדרך זה את הציונים של כל התלמידים, הרשומים בדפים של ריכוז הציונים, ולחשב את הממוצע הכיתתי.

	Pupil's Name	AIST Score	AIWT Score	WP Score	Total Score	Comments	Tick (✓)		
							New Immigrant	Special Education	LD
1.									
2.									
3.									
4.									
5.									
6.									
7.									
8.									
9.									
10.									
11.									
12.									
13.									
14.									
15.									
16.									
17.									
18.									
19.									
20.									
21.									
22.									
23.									
24.									
25.									
26.									
27.									
28.									
29.									
30.									
31.									
	Class average (all pupils)								
	Class average without new immigrants and special education pupils								



365